


... то, что не поддается исследованию, словно бы подтрунивает над нашей исследовательской неуемностью, приманивая нас к ... рубежам и вехам, за которыми, как только до них доберешься, сразу же открываются новые дали ... Вот так же порой не можешь остановиться, шагая по берегу моря, потому что за каждой песчаной косой, к которой ты держал путь, тебя влекут к себе новые далекие мысы.

Томас Манн «Иосиф и его братья»



**НЕЧЕТКАЯ НОМИНАЦИЯ В  
РУССКОЙ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ:  
ОПЫТ КОРПУСНОГО  
ИССЛЕДОВАНИЯ**

***В.И.Подлесская***

# Исследовательский вопрос:



Какие лексические, грамматические, просодические ресурсы есть у говорящего на случай

- если он не может подобрать точного выражения; или
- если точное выражение не может быть адекватно встроено в текущий дискурс?

# Нет точного выражения – используем приблизительные

---

PrACS-Russ

*там /ну у нас были-и ээ .. **что-то типа** ВВОДНЫХ  
/тренингов,,,*

НКРЯ

*А что такое жульен? / Это такая горячая закуска /  
**что-то вроде** салата / но горячее / из птицы или  
из грибов.*

*Я все-таки не могу всерьез относиться к этой новой  
хронографии / хронологии... **или как там она  
называется.***

# (Сверх)краткая история вопроса: прагматика/английский язык

- **HEDGES** [Lakoff 1972], под впечатлением публикаций Лофти Заде по теории нечетких множеств [Zadeh 1965]

*«Лексическая единица, размывающая границы экстенционального множества языкового выражения, и тем самым ограничивающая ответственность говорящего за сказанное»*

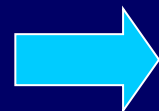
(Баранов, Добровольский, 1996: 265)

# (Сверх)краткая история вопроса: прагматика/английский язык

- LOOSE USES OF LANGUAGE, [Jucker et al. 2003; Sperber & Wilson 1991: 546])
- VAGUE CATEGORIZATION, [Channell 1994])
- RECOGNITIONAL DEIXIS, [Enfield 2003])

**ПРАГМАТИКА:** говорящий снимает с себя ответственность за точность вербализации и предоставляет слушающему возможность посильного сотрудничества в реконструкции исходного смысла

**Не про прагматику, не про английский язык**



# Материал – просодически размеченные корпуса

**PrACS-Russ: Prosodically Annotated  
Corpus of Spoken Russian**

<http://spokencorpora.ru>

- Корпус «Рассказы о свидениях»
- Корпус «Рассказы сибиряков о жизни»
- Корпус «Веселые истории из жизни»
- Корпус «Истории о подарках и катании на лыжах»

+ устный подкорпус НКРЯ

# Интеграция маркеров нечеткой номинации в структуру предложения

- **Стратегия замещения** (заместители, placeholders):

маркер используется **ВМЕСТО**

точного наименования, отсылая к более размытой или более широкой категории.

- **Стратегия совмещения** (аппроксиматоры):

маркер используется **СОВМЕСТНО**

с контекстно приемлемым способом именованя в качестве сигнала о неполном референциальном соответствии избранного способа.



# Заместители



- рекрутируются из местоимений и существительных с наиболее общей семантикой,
- полноценно встраиваются в структуру предложения

НКРЯ

*я на рынок. Зелени надо купить / еще там / по мелочи... **того-сего**...*

*над такого рода кубом появляется вот эта грандиозная **штуковина** / я так и не понял / это стела / или это здание / или там будет решетка какая-то смотровая*

# Заместители

- **Краткосрочный режим употребления:**  
заместитель временно подставляется в структурную позицию составляющей, для которой говорящему сразу не удастся подобрать адекватную реализацию. После того, как говорящий справляется с трудностями речепорождения, он восстанавливает отложенную составляющую.

НКРЯ

*Эту / как её / переписку Энгельса с ЭТИМ... как его / дьявола / с Кауцким.*

# Заместители

- Один и тот же маркер-заместитель может использоваться и в **краткосрочном**, и в **долгосрочном** режиме

## PrACS-Russ

*мы э= .. =ти фантики /разглаживали,*

*.. и .. |мечтали,*

*как мы /поменяемся,,,*

*какими /этими,*

*.. и мы в свою деревню .. привезли очень  
много новых |фантиков.*

# Аппроксиматоры

- рекрутируются из неизменяемых слов или эволюционируют в неизменяемое слово ,
- синтаксически несамостоятельны, формируют единую составляющую вместе со своей «сферой действия»

Часто восходят к словам со значениям подобия (англ. *Like*, русск. *типа, вроде*)

НКРЯ

*А ну там / **как бы** / уже вышел один мужик / он начал рассказывать нам... ну / **как бы** свой доклад читать / да... Вот / а нам / по идее / надо слушать / а потом... ну / такие / **как бы** преподавателям отчёт сдаём.*

# Аппроксиматоры: *точно*

- Обозначает не 'ровное количество', а 'не меньше, чем'
- Имеет смежное значение подобия (*ходит, точно пава*)
- Только в аппр. значении акцентируется вне эмфазы

(Спасибо Т.Е.Я.!)

PrACS-Russ

*мы очень долго /шли,  
(Часов наверное .. |пять.  
... |**Точно** шли.)*

*метров |семьдесят,*

*|**точно**,  
ну не /семьдесят,  
|пятьдесят.*

# Аппроксиматоры: *где-то*

- Не локатив, а количественный аппроксиматор
- Общеситуативный аппроксиматор

PrACS-Russ

... свет этот был в течение **где-то** двух /минут,

>> [приснилось] что /я-а ==

....(Как это лучше /ска<sup>з</sup>ать?)

... ну' ....что я |поссорила маму с |папой.

" Ну где-т= || ..ну **где-то** |та<sup>к</sup>.

# Аппроксиматоры при введении чужой речи

- Сигнал о том, что говорящий не несет полной ответственности за точность и возможные интерпретации цитируемого или просто считает часть информации, содержащейся в цитируемом фрагменте, контекстно избыточной. **Совместим с (формально) прямой речью!**

Местоимения –*то* серии, часто с редупликацией

НКРЯ

*а другим в письмах он пишет: "Я **тогда-то** буду **там-то**, а **тогда-то** собираюсь делать **то-то**",*

*позвонить друзьям / родителям рассказать / вот **такой-то** **такой-то** / **там-то** / **там-то** просит мои документы.*

# Заместитель \ аппроксиматор: *что-то > чего-то > чё-то*

---

- Заместитель; полноценный узел синтаксической структуры

НКРЯ

*«Экологическая глобализация как аспект там **чего-то чего-то...**» / в общем / экономические аспекты глобализации / так скажем.*



# Заместитель \ аппроксиматор: *что-то > чего-то > чё-то*

---

- Компонент количественного аппроксиматора; падеж лицензируется предлогом (*с чем-то, без чего-то*)

НКРЯ

*когда мне посчитали в долларах / это  
получилось там 80 **с чем-то***

# Заместитель \ аппроксиматор: *что-то > чего-то > чё-то*

---

- Неизменяемый аппроксиматор

Количественный:

НКРЯ

*Там **чего-то** более полугодовой зарплаты  
в среднем / это очень бешенные какие-  
то деньги*

# Заместитель \ аппроксиматор: *что-то > чего-то > чё-то*

---

- Неизменяемый аппроксиматор

Нечеткое припоминание:

НКРЯ

*Мне тоже какие-то ужастики снились. **Чё-то** мы там на корабле плаваем / куда-то заплыли на остров незнакомый / и там еще какие-то бандиты ходят.*

# Заместитель \ аппроксиматор: *что-то > чего-то > чё-то*

- Неизменяемый аппроксиматор

Неясная причина ситуации,  
неконтролируемой говорящим и, как  
правило, нежелательной для говорящего:

НКРЯ

*пыталась с Интернета скачать / но у меня **чё-то**  
компьютер долго грузится... не идёт / в общем...*

*Да / вообще так / как... **Чё-то** тебя ваще плохо  
слышно.*

# Заместитель \ аппроксиматор: *что-то > чего-то > чё-то*

## ■ Неизменяемый аппроксиматор

Аппроксимативное введение чужой речи (в т.ч. формально прямой!):

PrACS-Russ

*'А-а /друг мне |говорит,*

*.. «/|Нет,*

*ты'= || .. ты-ы ..подойди **чего-то** /сама-а к нему,,,*

*не /он должен с-сюда перейти,*

*а |ты должна туда перейти!»*

# Грамматические способы выражения аппроксимации

- Обычно – именной морфосинтаксис
  - симилятивная репрезентативность,  
[Даниэль 2000; Daniel, Moravcsik 2006]  
*X-APPR 'X et.al'*
- Но возможен и глагольный морфосинтаксис, паттерны:
  - сериальная конструкция
  - сонструкция с конвербом

# Грамматические способы выражения аппроксимации

- Сериальная конструкция: удинский,  
аппроксиматор – вопросительное местоимение  
[Ganenkov, Lander, Maisak 2010: 113]

*jan meta usen jöni*  
мы так много год хорошо

*jäšäjnš-e=jan he-b-e=jan.*

live+LV-PFT=1PL APPR-do-PFT=1PL

‘Мы так много лет хорошо жили, и все такое’,  
букв. ‘хорошо жили что(-то) делали’

# Грамматические способы выражения аппроксимации

- Конструкция с конвербом: японский, деепричастие реперзентативности на *-tari*

*V1-tari (V2-tari..... Vn-tari) Vaux*

*dvd mi-tari*

dvd смотреть-APPR

*pasokon yat-tari meeru-shi-tari*

компьютер заниматься-APPR мэйл-VRB-APPR

*shi-te mash-ita*

делать.AUX-CNV AUX.PRG.ADR-PAST

`я смотрел dvd, играл на компьютере, отправлял электронные письма и т.д.'



# Грамматические способы выражения аппроксимации

- Конструкция с конвербом: японский, деепричастие реперзентативности на *-tari*

*При повторе глагола стирается грань между именной и глагольной аппроксимацией*

*suupukaree* *o* *tabe-tari*  
суп.карри ACC есть-APPR

*kaki* *o* *tabe-tari*  
устрицы ACC есть-APPR

*to sugosh-ite or-imas-u*  
ADV проводить.время-CNV AUX.PRG-ADR-PRS

‘[Хорошо] проведем время: будем есть суп-карри, устриц, и все такое.’ Букв. ‘будем есть суп-карри, будем есть устриц ...’.

# Синтаксис и просодия незавершенности – как ресурс нечеткой номинации

---

- **Синтаксис** – сочиненные и аппозитивные конструкции «открытого списка», подразумевающего возможное, но не эксплицированное продолжение
- **Просодия** – интонационная конструкция «имитации ментальной деятельности (припоминания)», [Янко 2008] – с пологим подъемом тона и последующим ровным или слегка нисходящим тоном (часто – с растяжением ударного гласного), по типу ИК6

# Синтаксис и просодия незавершенности – как ресурс нечеткой номинации

- Маркер связывается сочинительным отношением с одним или несколькими членами сочинительного ряда
- **«X, (Y, ...) и прочее»**

PrACS-Russ

…То есть .. друзья друзей .. получается-а ээ собираются-а  
/вместе,  
и в общем-то-о …не только-о … на природе там .. /–пьют,  
.. /–едят,  
… а именно занимаются какими-то .. /–спортом,  
… катание на /–лыжах,  
.. на –банане,  
.. **всё –остальное.**

# Синтаксис и просодия незавершенности – как ресурс нечеткой номинации

- Маркер связывается сочинительным отношением с одним или несколькими членами сочинительного ряда
- **«X или что-то вроде того»**

PrACS-Russ

*.. и-и мы купили-и —*

*ээ в общем это там я не знаю от русской жадности  
**или /чего-о,**—*

*ну в общем спиртных /напитков,  
которые нельзя было |брать соответственно.*

# Синтаксис и просодия незавершенности – как ресурс нечеткой номинации

- семантическая и фонетическая рифма

НКРЯ

*Приданое еще — плошки, ложки, серебришко,  
золотишко, в двадцать пять тысяч не уложишь...*

PrACS-Russ

*Для рыбалки нам нужны –жучки-паучки-червячки,,,  
.. /–мухи,,,  
... и прочие летающие |насекомые.*

# Кластеры средств нечеткой номинации

PrACS-Russ

*Почему-то у меня не |з-заладилось с /коржами с нашей  
диск= || .. ммм доисторической ==*

*такая —*

*/знаете,*

*— ... такая ||... ээ .. ну-у газ-зоявая **здор-роэ** = ||*

***р-рухлядь** этих семидесятых брежневских —*

*.. то есть |шестидесятых,*

*.. ну в общем очень |старых,*

*— .. /годов,*

*вообще ни с чем не заладилось у меня в этот /день,*

*Дужас.*

# Кластеры средств нечеткой номинации

PrACS-Russ

*и /мне вдруг встречается |абсолютно || .. /|человек,  
который я не' ==  
которого я не /знаю,  
и не /знал-л ээ до= || " никогда,  
.... /и' ...я' ..|говору:  
.... «/Приветh ~»  
..эээ .. То ли /-Федька...  
или-и /-кто-то...  
я не |помню,  
чего-нибудь /сказал там,  
.... какое-то |имя назвал.*

# ИТОГИ



- Если говорящий испытывает трудности при подборе адекватной точной номинации или просто избегает точной номинации в силу тех или иных прагматических причин, он обычно использует особые сигналы, которые предупреждают слушающего об этой ситуации.



# ИТОГИ



- Наряду с лексическими маркерами-заместителями и маркерами-аппроксиматорами эффективным средством нечеткого номинирования могут служить специализированные грамматические показатели и чисто синтаксические стратегии, подкрепляемые в устной речи специализированными просодическими паттернами; это, прежде всего, относится к сочинительным конструкциям, выражающим незавершенность «открытого ряда», и к особым супрасегментным средствам их воплощения.

# ИТОГИ



- Потребность в нечеткой номинации возникает у говорящего в проблемных точках порождения дискурса, и преодоление проблемы не всегда совершается в один шаг, поэтому типичным является использование сразу нескольких сигналов об имеющейся проблеме и, в частности, более одного показателя нечеткой номинации.